



**Republika e Kosovës**  
**Republika Kosova - Republic of Kosovo**  
*Qeveria - Vlada - Government*

**UDHËZIM ADMINISTRATIV I (MASHT) NR. 16/2013 KUALIFIKIMET DHE MODULET E ARSIMIT  
POSTSEKONDAR-EMËRIMI DHE FUNKSIONIMI I TYRE**

**ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MEST) NO. 16/2013 QUALIFICATIONS AND POSTSECONDARY  
EDUCATION MODULES – THEIR APPOINTMENT AND FUNCTION**

**ADMINISTRATIVNA UREDBA (MONT) BR. 16/2013 KVALIFIKACIJE I MODULI POSTSEKONDARNOG  
OBRAZOVANJA – NJIHOVO IMENOVANJE I FUNKSIONISANJE**

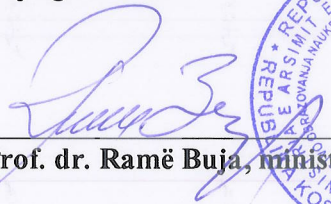

<p><b>Ministri i Arsimit, Shkencës dhe Teknologjisë</b>, në mbështetje të nenit 6 pika 3.2 të Ligjit për Arsimin dhe Aftësimin Profesional në Kosovë, Ligji nr. 04/L-138 (Gazeta zyrtare nr. 7, 26 mars 2013), nenit 4 paragrafi 2.4 si dhe nenit 5 paragrafi 6.2 të Ligjit për Arsimin e Lartë, të nenit 8 nënparagrafi 1.4 të Rregullores nr. 02/2011 për fushat e përgjegjësive administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive si dhe nenit 38 paragrafit 6 të Rregullores së Punës së Qeverisë nr. 09/2011 (Gazeta zyrtare nr. 15, 12.09.2011), nxjerr:</p>	<p><b>Minister of the Ministry of Education, Science and Technology</b>, pursuant to article 6 point 3.2. of the Law for Vocational Education and Training in Kosova, Law no. 04/L-138 (Official gazette, no. 7, 26 March 2013), article 4 paragraph 2.4 and article 5, paragraph 6.2 of the Law for Higher Education, article 8, subparagraph 1.4 of the regulation no. 02/2014 for fields of administrative responsibility of the Prime Minister's Office and article 38 paragraph 6 of the Government's Rule of Procedure no. 09/2011 (Official gazette no. 15, 12.09.2011), issues:</p>	<p><b>Ministarstvo obrazovanja, nauke i tehnologije</b>, na osnovu člana 6 tačka 3.2. Zakona o profesionalnom obrazovanju i osposobljavanju na Kosovu, Zakon br. 04/Z-138 (Službeni glasnik br. 7, 26 mart 2013), član 4 stav 2.4. kao i član 5 stav 6.2. Zakona o visokom obrazovanju, član 8 podstav 1.4. Pravilnika br. 02/2011 o oblastima administrativne odgovornosti Kancelarije Premijera i ministarstva kao i člana 38 stav 6 Pravilnika rada Vlade br. 09/2011 (Službeni glasnik br. 15, 12.09.2011), donosi:</p>
<p style="text-align: center;"><b>UDHËZIM ADMINISTRATIV</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Kualifikimet dhe modulet e arsimit postsekondar – emërimi dhe funksionimi i tyre</b></p> <p>NUMËR: 16/2014 DATË: 06.05.2014</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 1</b> <b>Qëllimi</b></p> <p>Ky Udhëzim administrativ (në tekstin e mëtejshëm UA) ka për qëllim të përcaktojë kualifikimet dhe modulet profesionale apo</p>	<p style="text-align: center;"><b>ADMINISTRATIVE INSTRUCTION</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Qualifications and postsecondary education modules – their appointment and function</b></p> <p>NUMBER: DATE:</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 1</b> <b>The purpose</b></p> <p>This Administrative instruction (in further text AI) has for purpose to determine qualifications and professional or academic modules of pre-</p>	<p style="text-align: center;"><b>ADMINISTRATIVNA UREDBA</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Kvalifikacije i moduli postsekondarnog obrazovanja – njihovo imenovanje i funkcionisanje</b></p> <p>BROJ: DATUM:</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 1</b> <b>Cilj</b></p> <p>Ova administrativna uredba (u daljem tekstu UA) ima za cilja da određuje kvalifikacije i profesionalne module ili akademsko</p>

<p>akademike të arsimit postsekondar, që ofrohen në institucionet e AAP, emërimin dhe funksionimin e tyre,</p>	<p>university education that are provided in VET institutions, their appointment and function.</p>	<p>postsekondarnog obrazvanja, koje se pružaju u institucijama POO, njihovo imenovanje i funkcionisanje.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 2</b> <b>Kualifikimet në arsimin postsekondar</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 2</b> <b>Postsecondary education qualifications</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 2</b> <b>Postsekondarne kvalifikacije</b></p>
<p>1. Programet, kualifikimet ose modulet e nivelit të 5-të janë të llojeve dhe madhësive të ndryshme në kohëzgjatje 1 deri në 2 vite të plota apo ekuivalente për studime part-time dhe kurse të shkurta, varësisht nga përmbajtja dhe lloji i kualifikimit.</p> <p>2. Kualifikimet që ofrohen në arsimin postsekondar janë profesionale dhe akademike.</p> <p>3. Standardet e profesionit për nivelin e 5 profesional zhvillohen dhe miratohen sipas legjislacionit në fuqi.</p> <p>4. Kualifikimet në arsimin postsekondar mund të ndjekin të gjithë kandidatët që kanë të mbaruar arsimin e mesëm të lartë, me certifikatë të provimit të brendshëm apo me diplomë të maturës.</p> <p>5. Kurrikulat ose planprogramet për kualifikimet postsekondare mund të hartohen nga IAAP, MASHT, ministrinë tjera relevante dhe partnerë tjerë social.</p>	<p>1. Programs, qualifications or modules of level 5 are of different types and sizes, in duration of 1 up to 2 full years or equivalent for part-time studies and short courses, depending from content and qualification type.</p> <p>2. Qualifications that are provided in postsecondary education are professional and academic.</p> <p>3. Standards of occupation for professional level 5 are developed and adopted according to the legislation in force.</p> <p>4. Qualifications in postsecondary education can be attended by all candidates that have completed secondary higher education, with certificate of the internal exam or with graduation diploma.</p> <p>5. The curricula or curriculum for postsecondary qualifications can be compiled from IVET, MEST, other relevant ministries and other social partners.</p>	<p>1. Programi, kvalifikacije ili moduli 5 nivoa su različitih vesta i veličine u trajanju od 1 do 2 punih godina ili njihovi ekuivalenti za part-time studije i kratkih kurseva, zavisno od sadržine i vrste kvalifikacije.</p> <p>2. Kvalifikacije koje se pružaju su profesionalne i akademske.</p> <p>3. Standardi profesija za 5 profesionalni nivo se razvijaju i usvajaju prema zakonitosti na snagu.</p> <p>4. Kvalifikacije na postsekondarnom obrazovanju mogu pratiti svi kandidati koji su završili više srednje obrazovanje, sa certifikatom za unutrašnji ispit ili maturnom diplomom.</p> <p>5. Kurikulumi ili planovi i programi za postsekondarne kvalifikacije mogu biti sastavljeni od IPOO-a, MONT-a, drugih relevantnih ministarstva i socijalnih partnera.</p>

<p>6. Programi ose kualifikimi/ moduli duhet të ketë arsyetim të qartë, qëllime transparente dhe të jetë i bazuar në rezultatet e pritura.</p> <p>7. Programi ose kualifikimi/moduli duhet ti ketë të caktuara metodat dhe kriteret për vlerësim dhe numrin e kredive.</p> <p>8. Kualifikimet postsekondare të ofruara nga IAAP duhet të jenë në përputhje me kërkesat e tregut të punës.</p> <p>9. Kandidatët të cilët synojnë arsimin e lartë duhet ta kenë të përfunduar testin e maturës.</p>	<p>6. Program or qualification/module should have clear explanation, transparent purposes and be based in expected results.</p> <p>7. Program or qualification/module should have certain methods and criteria for assessment and credit number.</p> <p>8. Postsecondary qualifications provided from IVET, should be in compliance with labour market demands.</p> <p>9. Candidates aiming higher education should have completed the Matura test.</p>	<p>6. Program ili kvalifikacija/moduli trebaju da imaju jasno opravdanje, transparentne ciljeve i da su osnovani na očekivane rezultate.</p> <p>7. Program ili kvalifikacija/modul treba da ima određene metode i kriterije za vrednovanje i broj kredita.</p> <p>8. Postsekondarne kvalifikacije pružene od strane IPOO-a trebaju biti u skladu sa zahtevima tržište rada.</p> <p>9. Kandidati koji ciljaju visoko obrazovanje treba da imaju završen maturni test.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 3</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Llojet e kualifikimeve postsekondare</b></p> <p>1. Kualifikimet në arsimin postsekondar të ofruara nga IAAP, bazohen në llojet e kualifikimeve sipas llojeve të Kornizës Kombëtare të Kualifikimeve :</p> <p>1.1. Kualifikimet e arsimit të lartë (A);</p> <p>1.2. Kualifikimet e specializuara i cili kombinon arsimin e përgjithshëm dhe profesional (C);</p> <p>1.3. Kualifikimet e specializuara të bazuara në standarde profesionale kombëtare. (D);</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 3</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Types of postsecondary qualifications</b></p> <p>1. Qualifications in postsecondary education provided from IVET, are based on the types of qualifications according to the types of the National Qualifications Framework:</p> <p>1.1. Higher education qualifications (A);</p> <p>1.2. Specialized qualifications, who combines general and professional education (C);</p> <p>1.3. Specialized qualifications, based in the national professional standards (D);</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 3</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Vrste postsekondarnih kvalifikacija</b></p> <p>1. Kvalifikacije u postsekondarnom obrazovanju pružene od IPOO-a osnivaju se na vrste kvalifikacija prema vrstama Nacionalnog okvira za kvalifikacije:</p> <p>1.1. Kvalifikacije visokog obrazovanja (A);</p> <p>1.2. Specijalizovane kvalifikacije koje kombiniraju opšte i profesionalno obrazovanje (C);</p> <p>1.3. Specijalizovane kvalifikacije osnovane na nacionalnim profesionalnim standardima (D);</p>

<p>1.4. Kualifikimet e specializuara të bazuara në standarde profesionale të cilat nuk janë të miratuara në nivel kombëtar. (E)</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 4</b> <b>Emërtimet e kualifikimeve</b></p> <p>Emërtimet e kualifikimeve duhet të bazohen sipas nivelit të 5 të KKK.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 5</b> <b>Funksionimi i kualifikimeve postsekondare</b></p> <p>IAAP të cilat ofrojnë nivelin e 5 postsekondar duhet të plotësojnë kriteret sipas legjislacionit në fuqi .</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 6</b> <b>Njohja e mësimit paraprak</b></p> <p>1. Njohja e mësimit paraprak për nivelin e 5-të në KKK bëhet sipas legjislacionit në fuqi.</p> <p>2. Institucionet e arsimit dhe aftësimin postsekondar duhet të jenë të akredituara nga AKK për të ofruar njohjen e të mësuarit paraprak.</p>	<p>1.4. Specialized qualifications based on professional standards, which are not adopted in the national level. (E)</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 4</b> <b>The designations of qualifications</b></p> <p>The designations of qualifications should be based according to level 5 of NQF.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 5</b> <b>Functioning of postsecondary qualifications</b></p> <p>IVET which provide postsecondary level 5 should meet criteria according to the legislation in force.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 6</b> <b>Recognition of prior learning</b></p> <p>1. Recognition of prior learning for level 5 in NQF is done according to the legislation in force.</p> <p>2. Postsecondary education and training institutions must be accredited from KAA, in order to provide recognition of prior learning</p>	<p>1.4. Specijalizovane kvalifikacije osnovane na profesionalnim standardima koji nisu usvojeni na nacionalnom nivou (E).</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 4</b> <b>Imenovanje kvalifikacija</b></p> <p>Imenovanje kvalifikacija treba da su osnovani prema nivou 5 NOK-a.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 5</b> <b>Funkcionisanje postsekondarnih kvalifikacija</b></p> <p>IPOO koja pružaju 5 postsekondarni nivo treba da ispunjavaju kriterije prema legislaciji na snagu.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 6</b> <b>Priznavanje prethodne nastave</b></p> <p>1. Priznavanje prethodne nastave za 5 nivo NOK-a se vrši prema legislaciji na snagu.</p> <p>2. Institucije postsekondarnog obrazovanja i osposobljavanja trebaju biti akreditovana od NAK-a za pružanje priznavanja prethodne nastave.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 7</b> <b>Kreditë</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 7</b> <b>Credits</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 7</b> <b>Krediti</b></p>

<p>1. Kualifikimet profesionale të nivelit të 5-të rregullohen me ECVET kredi (1 kredi = 10 orë).</p> <p>2. Kualifikimet akademike të nivelit të 5-të rregullohen me ECTS kredi (1 kredi = 25 orë).</p> <p>3. Në arsimin formal minimumi i kredive në nivelin e 5-të është 120 ECVET.</p> <p>4. Në arsimin joformal kreditë mund të fitohen varësisht nga përmbajtja dhe lloji i kualifikimit.</p> <p>5. IAAP janë përgjegjëse për transfer të kredive dhe njohjen e tyre.</p> <p>6. Kandidatët të cilët transferohen në arsimin e lartë nga arsimi postsekondar i AAP, kreditë e fituara ECVET (1 kredi = 10 orë) duhet të konvertohen në kredi të arsimit të lartë (1 kredi = 25 orë) në proporcion 2 me 1.</p>	<p>1. Professional qualifications of level 5 are regulated with ECVET credits (1 credit = 10 hours).</p> <p>2. Academic qualifications of level 5 are regulated with ECTS (1 credit = 25 hours).</p> <p>3. In formal education the minimum of credits in level 5 is 120 ECVET.</p> <p>4. In non-formal education, credits can be earned depending from content and qualification type.</p> <p>5. IVET are responsible for credit transfer and their recognition.</p> <p>6. Candidates, who are transferred in higher education from the postsecondary VET education, earned credits ECVET (1 credit = 10 hours) should be converted in higher education credits (1 credit=25 hours) in proportion 2 to 1.</p>	<p>1. Profesionalne kvalifikacije 5 nivoa se regulišu sa ECVET kreditima (1 kredit = 10 časova).</p> <p>2. Akademske kvalifikacije 5 nivoa se regulišu sa ECETS kreditima (1 Kredit = 25 časova).</p> <p>3. U formalnom obrazovanju minimum kredita 5 nivou je 120 ECVET.</p> <p>4. U neformalnom obrazovanju krediti mogu biti dobijeni zavisno od sadržaja i vrste kvalifikacije.</p> <p>5. IPOO su odgovorne za transfer kredita i njihovo priznavanje.</p> <p>6. Kandidati koji budu transferirani u visoko postsekondarno obrazovanje POO dobijeni krediti ECVET (1 kredit = 10 časova) treba da ih konvertiraju u kredite visokog obrazovanja (1 kredit =25 časova) u proporciji 2 sa 1.</p>
<p><b>Neni 8</b> <b>Akreditimi i kualifikimeve dhe programeve akademike</b></p>	<p><b>Article 8</b> <b>Accreditation of qualifications and academic programs</b></p>	<p><b>Član 8</b> <b>Akreditacija akademskih kvalifikacija i programa</b></p>
<p>1. IAAP postsekondare profesionale akreditohen nga Autoriteti Kombëtar i Kualifikimeve.</p> <p>2. Institucionet postsekondare që ofrojnë</p>	<p>1. Professional postsecondary IVET are accredited from the National Qualification Authority.</p> <p>2. Postsecondary institutions that provide</p>	<p>1. Postsekondarne profesionalne IPOO se akreditiraju od strane Nacionalnog autoriteta za kvalifikacije.</p> <p>2. Postsekondarne institucije koje pružaju</p>

<p>programe akademike akreditohen nga Agjencioni i Akreditimit të Kosovës AKA.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 9 Zbatimi</b></p> <p>1. Ky Udhëzim administrativ duhet të zbatohet edhe në IAAP të cilat organizojnë arsim dhe aftësim për të rritur.</p> <p>2. Mbikëqyrjen për zbatimin e këtij UA e bën MASHT.</p>	<p>academic programs are accredited from the Kosova Accreditation Agency.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 9 Implementation</b></p> <p>1. This administrative instruction should be implemented also in IVET, which organize adults' education and training.</p> <p>2. MEST makes the supervision for implementation of this AI.</p>	<p>akademske programe akredituju se od Kosovske Agencije za akreditaciju.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 9 Primena</b></p> <p>1. Ova Administrativna uredba treba da se primenuje i u IPOO koja organiziraju obrazovanje i osposobljavanje za odrasle.</p> <p>2. Nadzor i primenu ove AU vrši ga MONT.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 10 Hyrja në fuqi</b></p> <p>Ky UA hyn në fuqi shtate ditë pas nënshkrimit të tij nga ministri.</p> <div style="text-align: center;">   </div> <p><b>Prof. dr. Ramë Buja, ministër</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 10 Entry into force</b></p> <p>This AI enters into force seven days after its signature by the minister.</p> <p><b>Prof. dr. Ramë Buja, minister</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 10 Stupanje na snagu</b></p> <p>Ova AU stupa na snagu sedam dana nakon potpisivanja od ministra.</p> <p><b>Prof. dr. Ramë Buja, ministar</b></p>